

CONCORD **ABSORBER XT**



DEUTSCH	01
ENGLISH	21
FRANÇAIS	41
ESPAÑOL	61
ITALIANO	81
PORTUGUÊS	101
NEDERLANDS	121
NORSK	141
DANSK	161
SUOMI	181



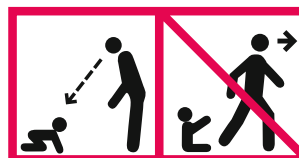
Kindergewicht 9 kg - 18 kg
child's weight

ca. Alter 9 Monate - 4 Jahre
approx age



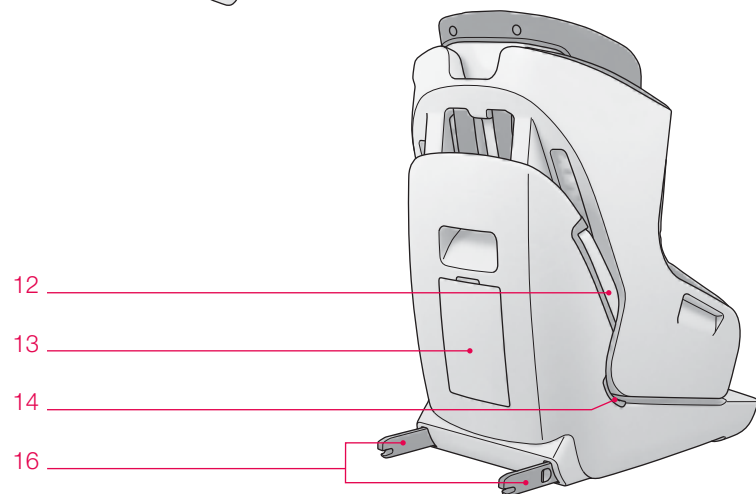
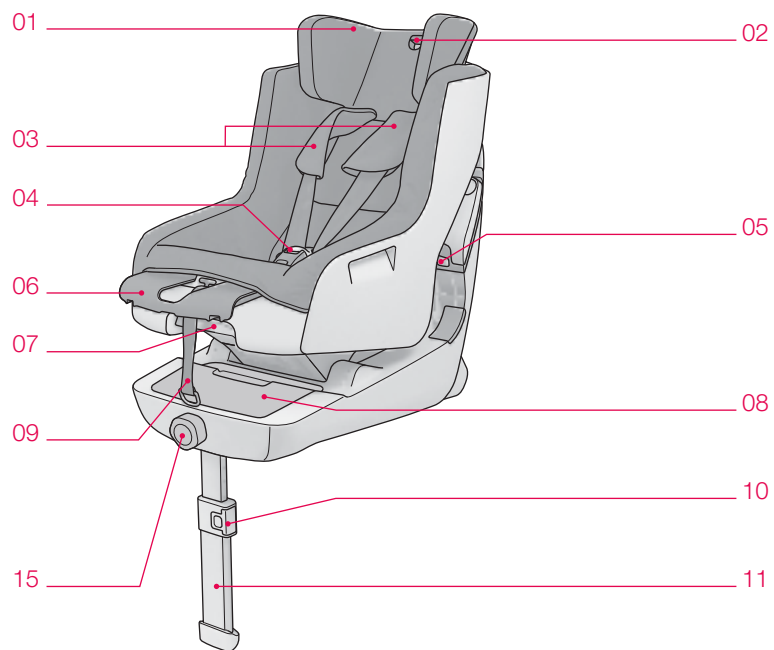
ECE Gruppen I
ECE group

ISOFIX Größenklasse A
ISOFIX size category



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





_ NORSK

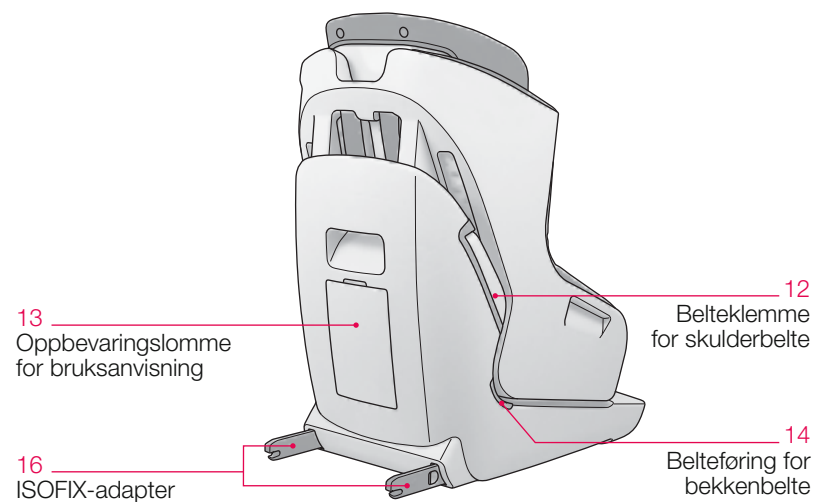
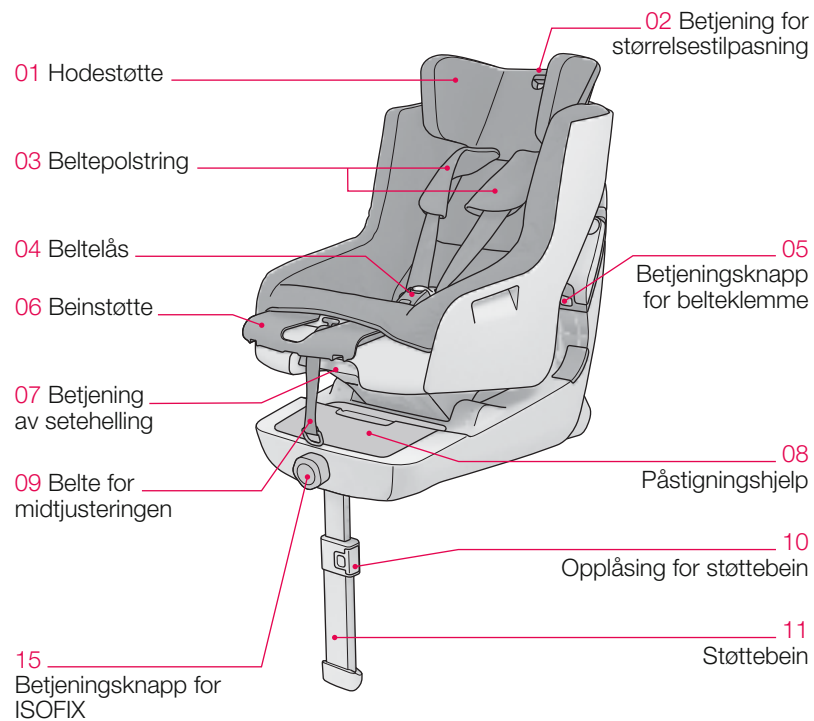
TUSEN TAKK	141
OVERSIKT	142
ANVISNINGER	144
GENERELLE INFORMASJONER	146
BRUK AV CONCORD ABSORBER	146
MONTERING AV CONCORD ABSORBER MED TREPUNKTS SIKKERHETSBELTE	147
DEMONTERING AV CONCORD ABSORBER MED TREPUNKTS SIKKERHETSBELTE	151
MONTERING AV CONCORD ABSORBER MED ISOFIX	152
DEMONTERING AV CONCORD ABSORBER MED ISOFIX	154
KJØRETØY EGNET FOR ISOFIX	155
SIKRING AV BARNET I CONCORD ABSORBER	156
BRUK AV HELLINGSJUSTERINGEN	158
BRUK AV BEINSTØTTEN	158
ANVISNINGER FOR STELL	159
GARANTI	160

_ TUSEN TAKK

Det er gledelig at du har bestemt deg for CONCORD kvalitetsprodukt.
Du vil bli overbevist av mangfoldigheten og sikkerheten til dette produktet.

Vi ønsker at du får mye glede av å bruke din nye CONCORD ABSORBER.

_ OVERSIKT



_ ANVISNINGER

OBS!

- Du må lese denne bruksanvisningen nøye før du tar i bruk CONCORD ABSORBER, og du må absolutt oppbevare den for senere bruk. Hvis du ikke følger de anvisningene som er beskrevet her, kan det ha negativ innvirkning på barnets sikkerhet! Ved transport av barn i kjøretøy, må du også følge anvisningene i brukerhåndboken for det enkelte kjøretøyet.

ADVARSEL!

- Ikke la barnet ditt være uten oppsyn.
- Barn har ofte gjenstander i jakke- og bukselommer (f.eks. leketøy), eller går med faste deler på klærne (f.eks. beltespenner). Sørg for at slike gjenstander ikke kommer mellom barnet og sikkerhetsbeltet, da de kan føre til unødige skader i tilfelle uhell. Disse farene gjelder forøvrig også for voksne!
- Naturligvis er de små ofte meget livlige. Derfor må du forklare barna hvor viktig det er, alltid å være godt sikret. Slik blir det en selvfølge, at belteplasseringen ikke må forandres og at låsen ikke skal åpnes.
- Sikkerheten til barnet ditt er kun optimalt sikret, dersom monteringen og betjeningen av sikkerhetsinnretningen blir utført forskriftsmessig.
- Beltebåndene til systemet må sitte stramt og uten å være vridd, og de må beskyttes mot skader.
- Beskytt de delene av CONCORD ABSORBER som ikke er overtrukket med stoff mot direkte solstråler, slik at barnet ditt ikke brenner seg.
- Sikringsutstyret for barn må ikke skades eller klemmes inn av bevegelige deler inne i kjøretøyet eller av dørene.
- Du må ikke foreta noen endringer på CONCORD ABSORBER, dette vil bringe sikkerheten til barnet ditt i fare.
- Etter et uhell må CONCORD ABSORBER skiftes ut eller sendes inn til produsenten for kontroll, sammen med en ulykkesrapport.
- Du må også informere dine medpassasjerer om hvordan barnet skal tas ut ved uhell eller fare.
- Ikke la barnet ditt være uten tilsyn i barnesetet, verken sikret eller usikret.
- Bagasje og andre gjenstander må sikres for å redusere risikoen for skader ved et uhell.
- Bruksanvisningen må alltid oppbevares sammen med barnesetet.

- Bruk av tilbehørs- og byttedeler er ikke tillatt, og det vil føre til bortfall av alle garanti- og ansvarskrav hvis dette gjøres. Unntatt fra dette er originalt spesialtilbehør fra CONCORD.
- Passer for kjøretøy med trepunktsbelte, som er godkjent etter ECE-reglement nr. 16 eller tilsvarende standard.

På grunn av den meget lange brukstiden til CONCORD ABSORBER, er det naturlig at setetrekk og andre bruksdeler slites på forskjellig måte og må skiftes ut enkeltvis avhengig av brukstid og bruksintensitet. Generelle holdbarhetsgarantier som går ut over en 6-måneders garantiperiode, kan derfor ikke gis.

For kjøp av reservedeler må du henvende deg til din forhandler av barne- og babyutstyr, til varehusenes fagavdelinger, til bilrekvisitabutikker eller til postordreforretninger. Der finner du også det komplette tilbehørsprogrammet for CONCORD bilbarneseter.

Låsen til bilbeltet må ikke ligge over kanten til føringen for bekkenbeltet. I tvilstilfeller eller ved uklarheter må du ta kontakt med CONCORD. Beltene må kun føres på de posisjonene og kontaktstedene på setet, som er angitt i bruksanvisningen. Andre føringer for beltene er ikke tillatt.

Hvis den sitteplassen som brukes har en kollisjonspute foran, anbefaler vi å flytte bilsetet helt bakover. Da må skulder-/diagonalbeltet føres fra holderen i kjøretøyet forover til føringen for skulderbeltet (12). Bilsetestillingen må eventuelt korrigeres.

Hvis kjøretøyet er utstyrt med kollisjonsputer foran og på siden, må du i tillegg ta hensyn til bruksanvisningen til det enkelte kjøretøyet.

GENERELLE INFORMASJONER

- Dette er en „semi-universal“ barnesikringsinnretning. Den er godkjent for generell bruk i kjøretøy i henhold til ECE-reglement nr. 44, endringsserie 04, og passer til de fleste, men ikke alle personbilseter.
- Denne barnesikringsinnretningen i ECE-gruppen I, er egnet for barn fra 9 måneder til 4 år og med en kroppsvekt på 9 - 18 kg.
- Denne barnesikringsinnretningen tilfredsstiller ISOFIX-størrelsesklassen: A.
- Du kan forutsette korrekt feste av innretningen hvis kjøretøyprodusenten erklærer i håndboken for kjøretøyet, at kjøretøyet er egnet for montering av „semi-universal“-barnesikringsinnretning.
- Denne sikringsinnretningen er klassifisert som „semi-universal“ etter strengere krav enn tidligere modeller som ikke hadde denne merkingen.
- Skulle det være noe tvil, kan du spørre produsenten av barnesikringsinnretningen eller den enkelte forhandleren.
- Kun egnet for kjøretøy med trepunktsbelte, som er testet og godkjent i henhold ECE-reglene nr. 16 eller en tilsvarende standard.

BRUK AV CONCORD ABSORBER

Du har bestemt deg for vårt sete CONCORD ABSORBER for å sikre barnet ditt. Produktet har gjennomgått en omhyggelig kvalitetskontroll under produksjonen. De optimale sikkerhetsegenskapene for det får først full effekt hvis det brukes på en forskriftsmessig måte. Du må derfor passe på at du følger monterings- og bruksanvisningen til punkt og prikke. Overtrekket er en vesentlig del og bidrar til funksjonen til setet. Setet må derfor utelukkende brukes med det originale trekket!

Setet kan brukes på alle sitteplassene i kjøretøyet som er utstyrt med trepunktsbelte. På grunn av statistikker om uhell, anbefaler vi plassen bak medpassasjer.

MONTERING AV CONCORD ABSORBER MED TREPUNKTS SIKKERHETSBELTE



Slå støttefoten (11) på undersiden av CONCORD ABSORBER forover, inntil den smetter på plass.

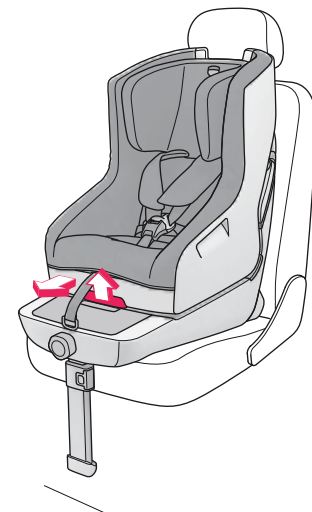
Plasser CONCORD ABSORBER på bilsetet eller på setebenken i kjøretøyet.
CONCORD ABSORBER bør om mulig ligge flatt an mot setet. For kjøretøy med nakkestøtte som standard, kan du få en bedre montering av setet hvis denne nakkestøtten flyttes eller tas bort.

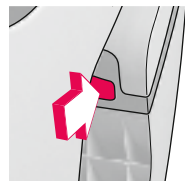
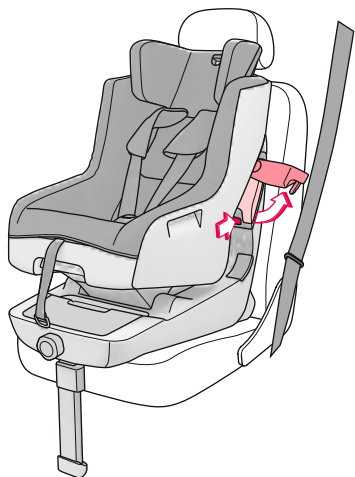


Vær oppmerksom på at denne nakkestøtten i bilen må monteres tilbake i den riktige stillingen når en voksen skal sitte i setet.

Setet må også sikres med trepunktsbeltet ved all kjøring uten barn!

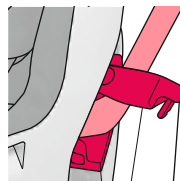
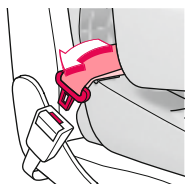
Trykk betjeningen for setehellingen (07) oppover. Hold betjeningen (07) trykket og før setedelen til CONCORD ABSORBER til den fremre stillingen.



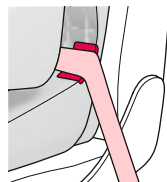


Åpne belteklemmen for skulderbeltet (12) på siden av trepunktsbeltet ved å trykke på betjeningsknappen for belteklemmen (05).

Før trepunktsbeltet mellom setedelen og underdelen til CONCORD ABSORBER og lås låsen til trepunktsbeltet.

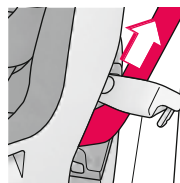


Skulderbeltet må forløpe innenfor belteklammeren (12).

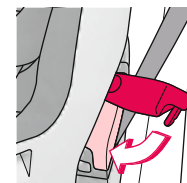


Bekkenbeltet må forløpe på den rødt markerte føringen til bekkenbeltet (14).

Beltet må ikke føres på noen annen måte. Beltene må ikke være vridde!

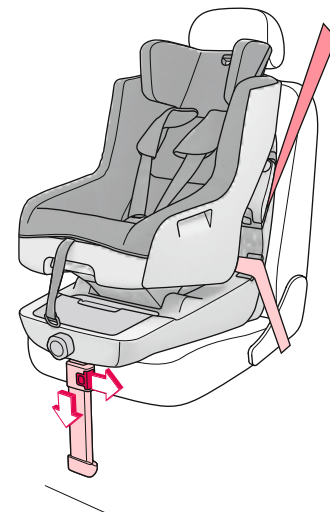
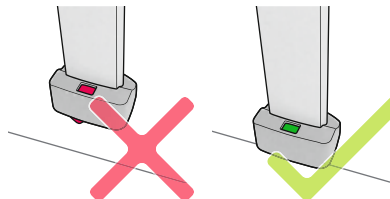


Trekk til trepunktsbeltet til det er stramt og lukk belteklemmen omhyggelig (12).



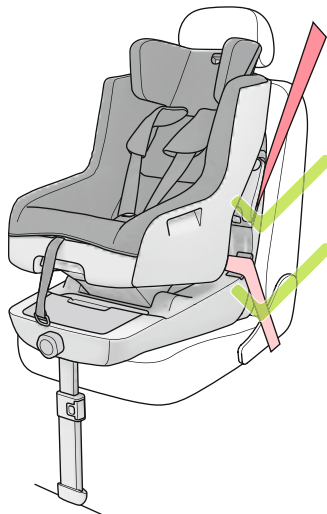
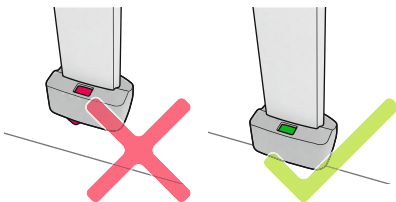
Skyv betjeningsknappen (10) utover og still støttefoten (11) inn slik, at den står fast på bakken og sikkerhetsindikeringen er GRØNN.

Slipp opp betjeningsknappen (10) og lås fast støttefoten.



OBS!

- Trepunktsbeltet må ligge stramt mot underdelen til CONCORD ABSORBER.
- Beltene må ikke være vridde.
- Skulderbelte må være lagt i belteklammer (12) og være strammet.
- Belteklemmene må være på plass og fastlåste.
- Støttebeinet må stå støtt på gulvet og være låst på plass.

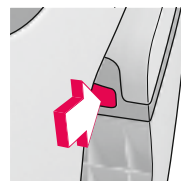
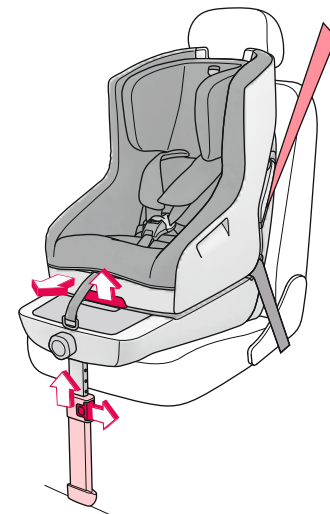


Før hver ny bruk, må du passe på at beltebåndene er riktig plasserte. Hvis det skulle oppstå tvil ved monteringen, må du henvende deg til CONCORD for en kontroll. Beltene må føres gjennom de belteføringene i setet som er merket med rødt. Beltet må ikke føres på noen annen måte.

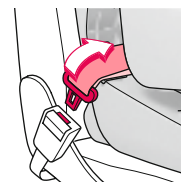
DEMONTERING AV CONCORD ABSORBER MED TREPUNKTS SIKKERHETSBELTE

Trykk betjeningen for setehellingen (07) oppover og før setedelen til den øverste stillingen mens betjeningen (07) holdes trykket.

Skv åpningsknappen (10) utover og før støttefoten (11) til øverste posisjon.



Åpne belteklammen for skulderbeltet (12) på siden ved å trykke på betjeningsknappen for belteklammen (05).

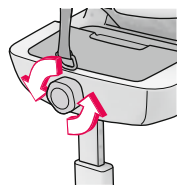


Åpne beltelåsen på trepunktsbeltet, og før dette mellom setedelen og underdelen til CONCORD ABSORBER.

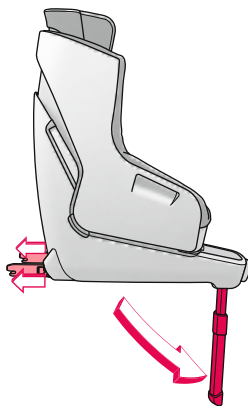
_ MONTERING AV CONCORD ABSORBER MED ISOFIX

Denne barnesikringsinnretningen tilsvarer vektclassen: inntil 18 kg og ISOFIX-størrelsesklasse: A

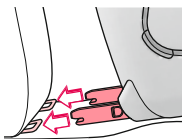
Slå støttefoten (11) på undersiden av forover, inntil den smetter på plass.



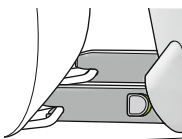
Vri ISOFIX betjeningsknappen (15) på fremkanten til venstre, til ISOFIX-adapterne (16) på baksiden av av setet er kjørt helt ut.



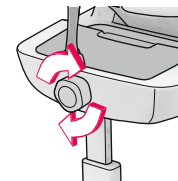
Plasser CONCORD ABSORBER på bilsetet eller på setebenken i kjøreretningen.



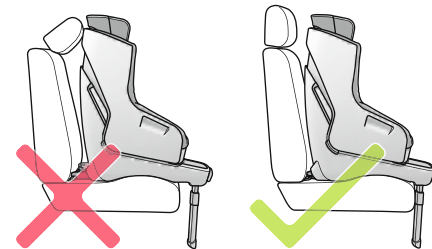
Skyv barnebilsetet bakover mot ISOFIX-festene inntil begge ISOFIX-adapterne (16) går hørbart i lås og begge sikkerhetsindikatorene på adapterne er grønne!



Deretter vrir du ISOFIX-knappen (15) til høyre, helt til CONCORD ABSORBER ligger mest mulig inntil rygglenet til kjøretøyet.

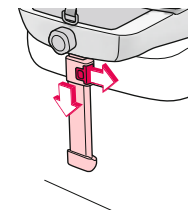


For kjøretøy med nakkestøtte som standard, kan du få en bedre montering av setet hvis denne nakkestøtten flyttes eller tas bort.



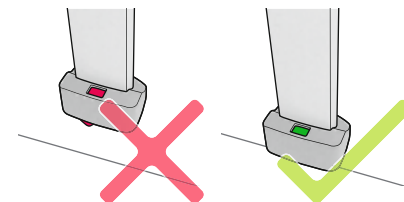
Vær oppmerksom på at denne nakkestøtten i bilen må monteres tilbake i den riktige stillingen når en voksen skal sitte i setet.

Skyv betjeningsknappen (10) utover og still støttefoten (11) inn slik, at den står fast på bakken og sikkerhetsindikeringen er GRØNN. Slipp opp betjeningsknappen (10) og lås fast støttefoten.



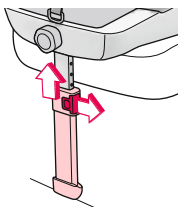
OBS!

- Setet må også sikres med trepunktsbeltet ved all kjøring uten barn!
- Begge ISOFIX-adapterne må være låst riktig på plass, og sikkerhetsindikatorene på begge adapterne må være grønne.
- Støttebeinet må stå støtt på gulvet og være låst på plass.

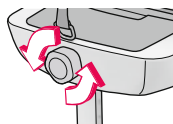


DEMONTERING AV CONCORD ABSORBER MED ISOFIX

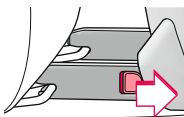
Skyv åpningsknappen (10) utover og før støttefoten (11) til øverste posisjon.



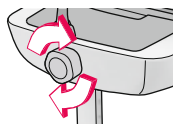
Drei ISOFIX betjeningsknappen (15) til venstre til ISOFIX-adapterne er kjørt helt ut.



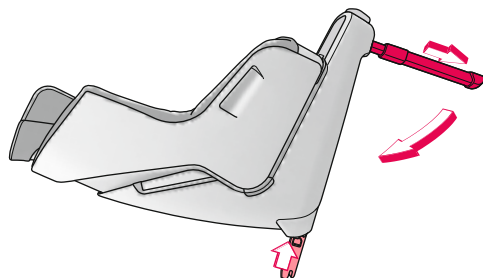
Før låseknappene på ISOFIX-adapterne (16) helt forover, inntil sikkerhetsindikatorene er røde og setet spretter ut.



For å kjøre inn ISOFIX-adapterne (16) må CONCORD ABSORBER settes på en jevn og ren flate. Vri ISOFIX-knappen (15) til høyre, til ISOFIX-adapterne (16) er kjørt helt inn.



Løsne sperrene til støttefoten (11) og slå den ned.



KJØRETØY EGNET FOR ISOFIX

CONCORD ABSORBER med ISOFIX-system er godkjent for „semi-universal“ anvendelse og egner seg for montering på setene til bestemte kjøretøy.

I tilleggsbrosjyren „CAR FITTING LIST“ finner du en oversikt over kjøretøy og kjøretøyseter som er utprøvd for bruk av CONCORD ABSORBER med trepunktsbelte eller ISOFIX-system i forbindelse med støttebein. Hvis kjøretøyet ditt ikke står på denne oversikten, må du sjekke om CONCORD ABSORBER kan monteres korrekt inn i kjøretøyet ditt/på det setet du ønsker, før du kjøper den!

Ta for dette også hensyn til bruksanvisningen fra kjøretøyprodusenten, samt til monterings- og advarselshenvisningene i denne bruksanvisningen.

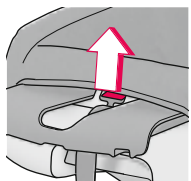
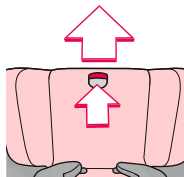
En til en hver tid oppdatert oversikt finner du også under www.CONCORD.de.

_ SIKRING AV BARNET I CONCORD ABSORBER

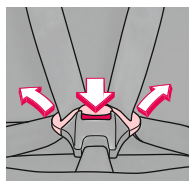
OBS!

Hver gang du bruker CONCORD ABSORBER, må du på forhånd kontrollere at den er korrekt montert og at alle belter er strammet godt, samt at alle låsemekanismer sitter som de skal.

Trykk betjeningsinnretningen for størrelsestilpasningen (02) og beveg hodestøtten (01) på CONCORD ABSORBER til den øverste stillingen.



Trykk på låsen for midtjusteringen oppover og trekk samtidig det 5-punkts beltesystemet forover ved å dra i bekkenbeltene.



Åpne beltelåsen og legg beltene til siden og forover.

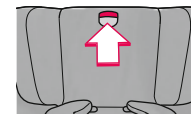


Sett barnet ditt dypt inn i setet. Før skulder-/bekkenbeltene og midtbeltet sammen foran barnet og lukk beltelåsen.

Kontroller at beltelåsen smekker riktig i lås. Pass på at beltene ikke er vridde.

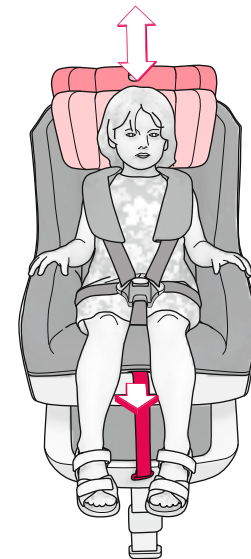
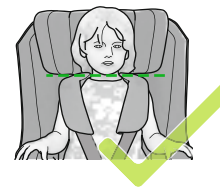
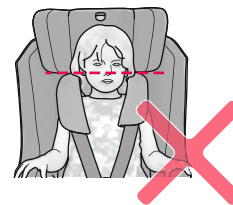
CONCORD ABSORBER må være tilpasset størrelsen på barnet.

Trykk betjeningsinnretningen for størrelsestilpasningen (02) og beveg hodestøtten (01) med inntrykket betjening til ønsket stilling.



Hodedelen (01) låses i den aktuelle stillingen ved å slippe betjeningen (02). Føringen for skulderbeltet bør ligge noe høyere enn overkanten på skuldrene. Samtidig bør skulderbeltet føres midt i mellom halsen og den ytre siden av skulderen.

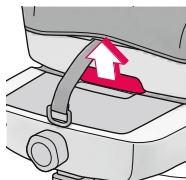
Stram beltet ved å trekke i beltet til midtjusteringen (09) slik at det ligger tett inntil kroppen til barnet.



OBS!

- Beltene må ikke være vridde.
- Beltelåsen må være riktig lukket og beltene må ligge tett inntil kroppen til barnet.
- Hodestøtten/belteføringen må være tilpasset høyden til barnet og være smekket fast i lås.

BRUK AV HELLINGSJUSTERINGEN



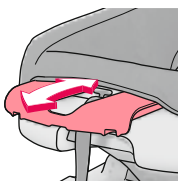
For å bruke hellingsjusteringen til COCORD ABSORBER, trykker du på betjeningen for setehellingen (07) i forkant på setet.

Hold betjeningen trykket og beveg setet til den stillingen du ønsker.

Hellingen til CONCORD ABSORBER blir låst i den aktuelle stillingen, når du slipper betjeningen for setehellingen (07).

BRUK AV BEINSTØTTEN

CONCORD ABSORBER har en beinstøtte (06) som kan trekkes ut. Denne beinstøtten befinner seg på forkanten til setet og kan lett trekkes frem ved hjelp av håndgrepene på høyre og venstre side.



ANVISNINGER FOR STELL

Trekket kan tas av for vask. For å gjøre dette, setter du setet i den fremre og hodedelen (01) i den høyeste stillingen.

Dra trekket rett ut av forankringen for å ta det av! Begynn med å ta trekket av hodedelen (01), deretter følger seteområdet.

Når trekket skal settes på igjen, begynner du med seteområdet. Før det under hodestøtten, og stikk festene inn i det sporet som går rundt kanten, og som er beregnet for dette.

Sett deretter på trekker til hodedelen (01). Dra trekket på nedefra over dekkplaten og deretter over hodestøtten.



Fest trekket ved hjelp av trykknappene på CONCORD ABSORBER.

- Tekstilene i trekket kan lett farge av i forbindelse med fuktighet, og spesielt ved vask.
- Ikke bruk løsemidler!



_ GARANTI

Garantien begynner den dagen produktet kjøpes. Garantivarigheten tilsvarer den lovmessige garantifristen som er gyldig i sluttforbrukerens hjemland. Garantien omfatter etteropprustning, reservedelslevering eller nedsettelse, alt etter hva produsenten velger.

Garantien gjelder kun for førsteforbruker. Ved feil/mangler kan en kun bruke garantirettighetene hvis defekten vises forhandleren øyeblikkelig etter at feil/mangler oppstår. Hvis fagforhandleren ikke kan løse problemet sendes produktet med en nøyaktig beskrivelse av feilen og en offisiell kvittering med kjøpedato til produsenten. Produsenten har ikke noe ansvar for skader på produkter som ikke leveres av produsenten selv.

Garantien utløper hvis:

- produktet ble endret.
- produktet ikke leveres komplett tilbake til forhandleren med kjøpekvitteringen 14 dager etter at feilen oppstod.
- defekten oppstod pga. feil håndtering, vedlikehold eller annen fremmedinngrep av brukeren, spesielt også hvis en ikke er oppmerksom på bruksanvisningen.
- reparasjoner på produktet ble utført av tredjemann.
- defekten oppstod pga. en ulykke.
- Serienummeret er skadet eller ble fjernet.

Endringer eller nedsettelse av produktets kvalitet som oppstår under kontraktmessig bruk (slitasje) er ingen garantitilfeller. Hvis produsenten gir ytelser i sammenheng med et garantitilfelle forlenges ikke garantien.

CONCORD ABSORBER XT

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuimen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE
N°. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie / N° di serie
N° de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Jälleenmyyjä

CONCORD Industriestrasse 25 95346 Stadsteinach
XX KG

0.....
0000000000

Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio
Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato
Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo
Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite

_ **DEUTSCH**
_ **ENGLISH**
_ **FRANÇAIS**
_ **ESPAÑOL**
_ **ITALIANO**
_ **PORTUGUÊS**
_ **NEDERLANDS**
_ **NORSK**
_ **DANSK**
_ **SUOMI**

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Manual de montagem e de utilização
Inbouw- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning og monteringsveiledning
Monterings- og betjeningsvejledning
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

